

SRB

441DS01 Regulator nivoa zvuka MONO - Domus 442DS01 Regulator nivoa zvuka MONO - Life

441DS01 je regulator nivoa zvuka i modul za prilagođavanje impedanse za zvučnike realizovan preko audio transformatora. Omogućava regulaciju jednog zvučnika od 8 Ohm (levi ili desni kanal) koji se koristi bilo kao jedan od glavnih zvučnika u Hi-Fi sistemu ili kao jedan od dodatnih zvučnika za različite prostorije u kući (npr. zvučnici AVE 441AP01). Regulacija jednog zvučnika ne utiče na nivo zvuka ostalih zvučnika u sklopu istog sistema, a koji su povezani na isti kanal pojačavača. To omogućava realizaciju multi-room sistema na jednom kanalu pojačavača bez upotrebe kontrolne jedinice za distribuciju zvuka. Stoga, primenom nekoliko ovakvih regulatora moguće je vršiti distribuciju i regulaciju zvuka u više različitih prostorija.

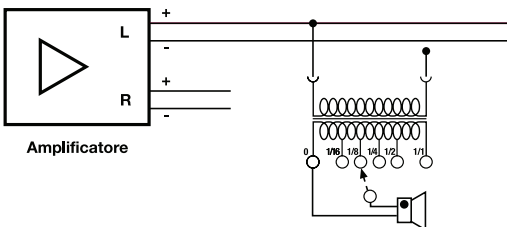
TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Mono regulator nivoa zvuka na 6 nivoa: Off, 1 - 2 - 3 - 4 - 5.
- Ulazna impedansa može se odabrati 80 ili 40 Ohm, izlazna impedansa za zvučnik 8 Ohm.
- Snaga pojačavača koji se mogu povezati: od 30W do 80W na 4 Ohm ili od 30W do 40W na 8 Ohm.
- Maksimalan broj regulatora koji se mogu povezati po kanalu (pogledaj tabelu 1)
- na pojačavač izlazne impedanse 4 Ohm moguće je povezati maksimalno 20 regulatora podešenih na 80 Ohm (za svaki pojedinačni regulator) ili 10 regulatora podešenih na 40 Ohm.
- na pojačavač izlazne impedanse 8 Ohm moguće je povezati maksimalno 10 regulatora podešenih na 80 Ohm (za svaki pojedinačni regulator) ili 5 regulatora podešenih na 40 Ohm.
- Impedansa zvučnika koji se moraju koristiti: 8 Ohm
- Audio transformator sa širokim frekventnim odzivom i prilagođavanjem impedanse čak i na niskim frekvencijama.
- 2 mod. S44
- Maksimalna radna temperatura: 35°C



Način rada

Kao što je prikazano na slici, regulator se sastoji od jednog audio transformatora čiji je primarni namotaj povezan direktno na izlaz pojačavača, dok je sekundarni namotaj preko rotirajućeg dugmeta sa 6 pozicija povezan na zvučnik. Okretanjem rotirajućeg dugmeta menja se napon koja dolazi do zvučnika, pa samim tim i nivo zvuka koji emituje sam zvučnik.



Vrednost ulazne impedanse regulatora može da bude podešena na 40 Ohm ili na 80 Ohm pomoću odgovarajućeg prespajnika i uz upotrebu odgovarajućih priključaka na izlazu. U odnosu na pomenute parametre varira i maksimalan broj regulatora koji se mogu povezati na svaki kanal pojačavača, pa samim tim i angažovana snaga svakog pojedinačnog regulatora.

Prespajnik za podešavanje vrednosti impedanse regulatora (40 Ohm ili 80 Ohm).
Fabričko podešavanje 80 Ohm)

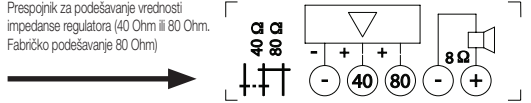


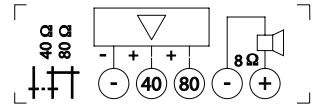
Tabela 1 koja je prikazana u nastavku, u zavisnosti od mogućih vrednosti snage i impedanse pojačavača koji se koristi, kao i u zavisnosti od odabrane vrednosti impedanse regulatora, pokazuje maksimalan broj zvučnika koji se mogu povezati, snagu koju koristi svaki regulator i koju obezbeđuje odgovarajućem zvučniku.

POJAČAVAČ			REGULATOR	
Izlazna impedansa	Snaga [W]	MAX br. zvučnika po kanalu	Pozicija J1	Snaga [W] po zvučniku
8 Ohm	30	5	40 Ohm	6
	35			7
	40			8
	30	10	80 Ohm	3
	35			3,5
	40			4
4 Ohm	30	10	40 Ohm	3
	40			4
	60			6
	80	8		
	30	20	80 Ohm	1,5
	40			2
60	3			
80	4			

Tabela 1

- Prikazana snaga koju koristi regulator predstavlja teroijsku vrednost koju treba posmatrati indikativno. Može da varira u zavisnosti od karakteristika pojačavača koji se koristi.

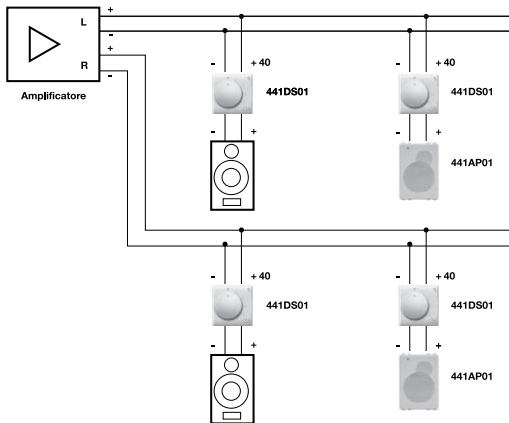
Opis priključaka



Priključak	Opis
-	Negativan ulaz za pojačavač
+ 40	Pozitivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 40 Ohm
+ 80	Pozitivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 80 Ohm
-	Negativni izlaz za zvučnik (8 Ohm)
+	Pozitivni izlaz za zvučnik (8 Ohm)

Šema povezivanja

U primeru koji je prikazan u nastavku predviđeno je da regulatori nivoa zvuka imaju impedansu 40 Ohm. Pozitivan izlaz pojačavača mora biti povezan na priključak +40 i prespojnik mora da bude na poziciji "40". Ukoliko se impedansa regulatora podesi na 80 Ohm pozitivan izlaz pojačavača mora da bude povezan na priključak +80, a prespojnik mora da bude na poziciji "80".



Napomena: kao što je ranije napomenuto, regulator 441DS01 predstavlja takođe i uređaj za prilagođavanje impedanse, odnosno sprečava da ukupna impedansa koja je povezana na izlaznu liniju pojačavača opadne ispod najmanje dozvoljene vrednosti. Treba izbegavati direktno povezivanje zvučnika na izlaznu liniju pojačavača bez regulatora nivoa zvuka jer to može dovesti do pojave veoma jakog zvuka na tom zvučniku kao i do preopterećenja pojačavača. Kako bi se obezbedila ujednačena distribucija zvuka u različitim prostorijama i kako bi se izbeglo preopterećenje pojačavača, svaki zvučnik mora da ima sopstveni regulator (čak i zvučnici u sistemu Hi-Fi).

441DS02 Regulator nivoa zvuka STEREO - Domus

442DS02 Regulator nivoa zvuka STEREO - Life

441DS02 je stereo regulator nivoa zvuka i modul za prilagođavanje impedanse za zvučnike realizovan preko audio transformatora. Omogućava simultano regulisanje nivoa zvuka para zvučnika od 8 Ohm (desni kanal i levi kanal) koji se koriste kao standardni zvučnici Hi-Fi sistema ili kao dodatni zvučnici za različite prostorije u kući (npr. zvučnici AVE 441AP01). Regulisanje para zvučnika ne utiče na nivo zvuka drugih zvučnika u sklopu istog sistema. To omogućava realizovanje stereo multi-room sistema bez upotrebe kontrolne jedinice za distribuciju zvuka. Stoga, primenom nekoliko ovakvih regulatora moguće je vršiti distribuciju i regulaciju zvuka u više različitih prostorija.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Stereo regulator nivoa zvuka na 6 nivoa: Off, 1 - 2 - 3 - 4 - 5.
- Izlazna impedansa može se odabrati 80 ili 40 Ohm, izlazna impedansa za zvučnik 8 Ohm.
- Snaga pojačavača koji se mogu povezati: od 30W do 80W na 4 Ohm ili od 30W do 40W na 8 Ohm.
- Maksimalan broj regulatora koji se mogu povezati (vidi tabelu 1):
 - na pojačavač izlazne impedanse 4 Ohm moguće je povezati maksimalno 20 regulatora podešenih na 80 Ohm (za svaki pojedinačni regulator) što u zbiru iznosi 40 zvučnika ili 10 regulatora podešenih na 40 Ohm za ukupno 20 zvučnika.
 - na pojačavač izlazne impedanse 8 Ohm moguće je povezati maksimalno 10

regulatora podešenih na 80 Ohm (za svaki pojedinačni regulator) što u zbiru iznosi 20 zvučnika ili 5 regulatora podešenih na 40 Ohm za ukupno 10 zvučnika.

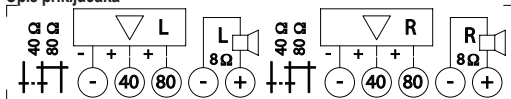
- Impedansa zvučnika koji se moraju koristiti: 8 Ohm
- Audio transformator sa širokim frekventnim odzivom i prilagođavanjem impedanse čak i na niskim frekvencijama.
- 3 mod. S44



Način rada

Kao što je prikazano na slici, regulator se sastoji od audio transformatora čiji je primarni namotaj povezan direktno na izlaz pojačavača dok je sekundarni namotaj preko rotirajućeg dugmeta povezan sa zvučnikom. Okretanjem rotirajućeg dugmeta, menja se napon koji dolazi do zvučnika pa samim tim i nivo zvuka koji emituje sam zvučnik.

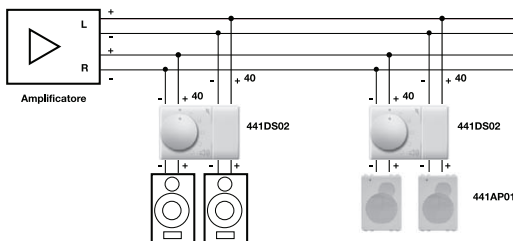
Opis priključaka



Kanal	Priključak	Opis
L (levi)	-	Negativan ulaz za pojačavač
	+ 40	Positivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 40 Ohm
	+ 80	Positivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 80 Ohm
	-	Negativan izlaz za zvučnik (8 Ohm)
	+	Positivan izlaz za zvučnik (8 Ohm)
R (desni)	-	Negativan ulaz za pojačavač
	+ 40	Positivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 40 Ohm
	+ 80	Positivan ulaz za pojačavač za impedansu regulatora od 80 Ohm
	-	Negativan izlaz za zvučnik (8 Ohm)
	+	Positivan izlaz za zvučnik (8 Ohm)

Šema povezivanja

Na primeru koji je opisan u nastavku predviđeno je da regulatori nivoa zvuka imaju impedansu od 40 Ohm. Pozitivan izlaz pojačavača (desni kanal i levi kanal) mora da bude povezan na priključak +40 i prespojnik mora da bude na poziciji "40". Ukoliko se predviđi da regulator ima impedansu od 80 Ohm, pozitivni izlaz pojačavača mora da bude povezan na priključak +80, a prespojnik mora da bude na poziciji "80".



Napomena: kao što je ranije napomenuto, regulator 441DS02 predstavlja takođe i uređaj za prilagođavanje impedanse, odnosno sprečava da ukupna impedansa koja je povezana na izlaznu liniju pojačavača opadne ispod najmanje dozvoljene vrednosti. Treba izbegavati direktno povezivanje zvučnika na izlaznu liniju pojačavača bez regulatora nivoa zvuka jer to može dovesti do pojave veoma jakog zvuka na tom paru zvučnika kao i do prepoterećenja pojačavača. Kako bi se obezbedila ujednačena distribucija zvuka u različitim prostorijama i kako bi se izbeglo preopterećenje pojačavača, svaki par zvučnika mora da ima sopstveni regulator (čak i zvučnici u sistemu Hi-Fi).

Saveti za instaliranje sistema

- Ne polažite kablove za zvučnike ili kablove pojačavača zajedno sa kablovima za električno napajanje od 230 Vac.
- Koristite upredene, polarizovane i obojene provodnike (npr. crveni i crni) za svaki kanal pojačavača.
- Instalirajte regulator u odgovarajuću nazidnu ili ugradnu kutiju, izbegavajući instalaciju zajedno sa uređajima koji su pod mrežnim naponom.
- Pregledajte da li je kabliranje pravilno izvedeno i testirajte ga mernim uređajem (obratite pažnju da na regulatoru ne zamenite ulaz sa izlazom). Utvrdite da nije došlo do kratkog spoja ili inverzije polova za zvučnicima i krajevima linije.
- Povežite sve regulatore i zvučnike pre nego što liniju povežete na pojačavač.

Uputstva za instalaciju i puštanje u rad

- Kao što je prikazano na električnim šemama, regulatore nivoa zvuka treba povezati paralelno na izlaznu liniju stereo pojačavača. Jedan stereo pojačavač ima 2 kanala, desni kanal "R", levi kanal "L"; poseduje 2 linije sa po dva para žica. Svaki par ima jednu crvenu i jednu crnu žicu (crvena je pozitivna a crna je negativna).
- Regulatori nivoa zvuka poseduju ulazne i izlazne priključke, ulazne priključke treba povezati na liniju koja dolazi od pojačavača, a izlaznu liniju treba povezati na zvučnik od 8 Ohm (regulatori su projektovani tako da se moraju povezati samo na zvučnike od 8 Ohm).
- Obratite pažnju na povezivanje pojačavača, kao i ulaza i izlaza regulatora nivoa zvuka, poštujući polaritet (+ i -) i uverite se da nije došlo do stvaranja kratkog spoja. Pošto se vrši paralelno povezivanje sistema, eventualni kratak spoj ili pogrešno povezivanje bi moglo da dovede do spaljivanja pojačavača.
- Izvršite prvo sva povezivanja i podešavanja regulatora nivoa zvuka bez povezivanja na liniju stereo pojačavača.
- Nakon povezivanja svih regulatora nivoa zvuka sa odgovarajućim zvučnicima, postavite regulatore nivoa zvuka u položaj isključeno (off); Uz pomoć testera sa Ohm metrom proverite da li otpor linije iznosi oko 2.2 KOhm za jedan regulator. Pošto se vrši paralelno povezivanje, povezivanjem 5 regulatora dobija se ukupni otpor linije od 440 Ohm, povezivanjem 10 regulatora u liniju dobija se otpor linije od 220 Ohm; u svakom slučaju, ne sme doći do pojave kratkog spoja. Pojačavanjem nivoa zvuka pomoću regulatora do maksimuma, izmerena impedansa ne sme biti promenjena.
- Povežite kablove dva kanala na odgovarajuće priključke stereo pojačavača, kanal L priključujući + i -, kanal R priključujući + i -, poštujući polaritet.
- Nakon provere linije i nakon povezivanja linije na isključeni pojačavač, povećajte nivo zvuka pomoću svih regulatora na maksimum, podesite nivo zvuka na pojačavaču vizuelno kao u položaj kazaljke na 9 časova, odaberite povezani izvor zvuka i uključite pojačavač. Pojačavajte nivo zvuka pojačavača sve dok sistem ne pokaže znake distorzije zvuka. Malo smanjite, i tako ste odredili maksimalni izlazni nivo zvuka iz pojačavača koji možete koristiti.
- Regulatore zvuka nemojte koristiti u previše vlažnim prostorijama, i/ili previše toplim prostorijama (maksimalno 35°C). Regulatore držite podalje od tečnosti i od izvora toplote.
- Regulatore treba instalirati unutar kutije koja je zaštićena od slučajnog kontakta sa ljudima, životinjama i predmetima, odvojeno i izolovano od drugih uređaja.
- Sledite uputstva i nemojte vršiti nikakve izmene na regulatoru i na sistemu.
- Ako se pojačavači povežu sa snagom koja prevazilazi karakteristike regulatora ili se greškom audio linija poveže sa mrežnim napajanjem 230V, doći će do oštećenja regulatora nivoa zvuka.
- Pažnja, visok nivo zvuka u toku slušanja dovodi do oštećenja sluha.

441DS01 Mono volume regulator - Domus 442DS01 Mono volume regulator – Life

441DS01 is a mono volume regulator and an impedance adaptor for speakers obtained using a sound transformer. It allows regulation a single 8 ohms (R channel or L channel) speaker intended as one of the standard speakers of a Hi-Fi system or as one of the additional speakers for the various rooms of the house (e.g. AVE 441AP01 speakers). Speaker regulation does not interfere with the volume of the other speakers installed in the same system and connected to the same amplifier channel. Thus, it allows obtaining a one-channel multi-room system without the use of a control unit for sound diffusion and it is particularly suitable for distributing and regulate the sound in various rooms.

Technical features

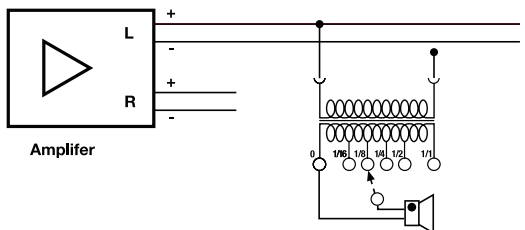
- 6-levels audio volume regulator: Off, 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- 80 or 40 ohms selectable input impedance
- Connectable amplifiers power: from 30W to 80W on 4 ohms or from 30W to 40W on 8 Ohms.
- Maximum number of connectable regulators per channel (see table 1):
- 20 regulators can be connected with amplifiers having a minimum impedance of 4 ohms and configured for 80 ohms (of each single regulator). 10 connectors can be connected with the 40 ohms configuration.
- 10 regulators can be connected with amplifiers having a minimum impedance of 8 ohms and configured for 80 ohms (of each regulator). 5 regulators can be connected with a 40 ohms configuration.
- Impedance of speaker to be connected: 8 ohms
- Sound transformer with extensive response of frequency and impedance controlled even at low frequencies.
- Two S44 modules
- Max operating temperature: 35°C



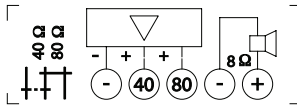
Operation

As schematized in the drawing, the regulator is made up of a sound transformer whose primary is directly connected to the output of the amplifier while the secondary is connected through a 6-positions rotary selector to the loud speaker. Varying the rotary selector varied the voltage which reaches the speaker and thus the volume of the sound emitted by the speaker.

The input impedance value of the regulator can be set at 40 Ohms or at 80 Ohms through a special jumper and using the respective output terminals. This allows varying the maximum number of regulators that can be connected for each channel and thus the power used by the single regulator.



Jumper for providing the jumper impedance value (40 Ohms or 80 Ohms. Factory setting 80 Ohms)



Connection diagram

In the example indicated below, the volume regulators were configured to have a 40 Ohms impedance. The positive of the output signal of the amplifier must thus be connected to the + 40 terminal and the jumper must be in position "40". Should the device be configured to have a 80 Ohms impedance, the positive of the output signal of the amplifier must thus be connected to the + 80 terminal and the jumper must be in position "80".

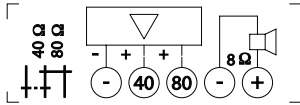
The table 1 below, according to the possible power values and impedance of the amplifier used and the selected impedance value of the regulator, indicates the maximum number of speakers, the value of the capacity used by each regulator and thus provided to the relative speaker.

AMPLIFIER			VOLUME	
Amplifier output impedance	Amplifier power [W]	Maximum n° of speakers per channel	Volume regulator impedance	Power [W]* used by the regulator
8 Ohm	30	5	40 Ohm	6
	35			7
	40			8
	30	10	80 Ohm	3
	35			3,5
	40			4
4 Ohm	30	10	40 Ohm	3
	40			4
	60			6
	80			8
	30	20	80 Ohm	1,5
	40			2
	60			3
	80			4

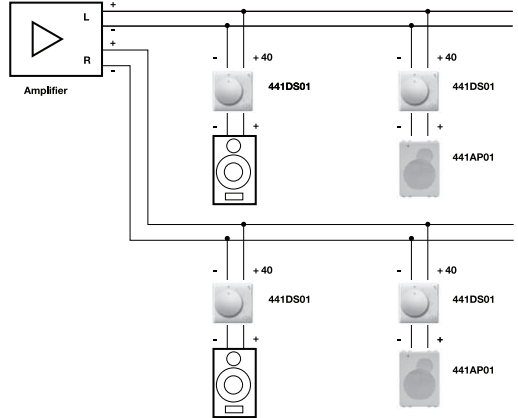
Table 1

* The indicated power used by regulator is a theoretical value to be considered indicative. It may vary according to the characteristics of the amplifier used.

Description of the terminal board



Terminal	Description
-	Amplifier negative input
+ 40	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 40 Ohms
+ 80	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 80 Ohms
-	Speaker negative 8 V
+	Speaker positive 8 V



Note: As indicated, the 441DS01 device is also an impedance adapter, i.e. it prevents the total impedance connected to the output line of the amplifier from dropping below the minimum allowed value. Direct connection to the output of the amplifier without the volume regulator of a speaker should thus be avoided in that it would lead to overloading the amplifier and an excessive volume on the speaker connected directly. In order to have an equal distribution in the environments and avoid overloading the amplifier, each speaker is required to have its regulator (eventually speakers to complete a Hi-Fi system).

441DS02 Stereo volume regulator - Domus

442DS02 Stereo volume regulator - Life

441DS02 is a stereo volume regulator and an impedance adapter for speakers obtained using an audio transformer. It allows a simultaneous regulation of the volume of a pair of 8 ohms (R channel and L channel) speakers intended as standard speakers of a Hi-Fi system or as additional speakers for the various rooms of the house (e.g. AVE 441AP01 speakers). The regulation of the pair of speakers does not interfere with the volume of the other pairs of speakers installed in the same system. Thus, it allows obtaining a multi-room system without the use of a control unit for sound diffusion and it is particularly suitable for distributing and regulate the sound in various rooms.

Technical features

- 6-levels audio volume regulator: Off, 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- 80 or 40 ohms selectable input impedance
- Connectable amplifiers power: from 30W to 80W on 4 ohms or from 30W to 40W on 8 Ohms.
- Maximum number of connectable regulators per channel (see table 1):
 - 20 regulators can be connected with amplifiers having a minimum impedance of 4 ohms and configured for 80 ohms (of each single regulator). 10 connectors can be connected with the 40 ohms configuration.
 - 10 regulators for a total of 20 speakers can be connected (regulator adjuster). 5 regulators (for a total of 10 speakers) can be connected with a 40 ohms configuration.
- Impedance of speaker to be connected: 8 ohms

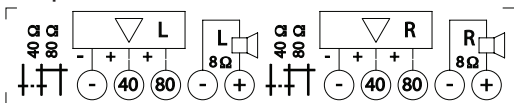
- Sound transformers with extensive response of frequency and impedance control even at low frequencies.
- Three S44 modules
- Max operating temperature: 35°C



Operation

The considerations considered for the mono regulator shall apply with the sole difference being that in this case, the device regulates the volume of both channels. Table 1, indicating the values of the power used by the regulator, shall thus be applied to both channels of the amplifier.

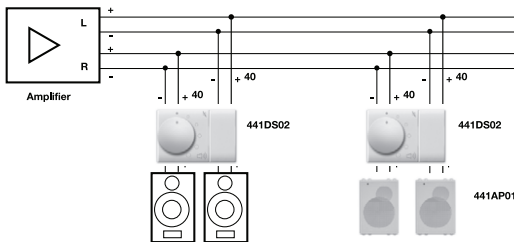
Description of the terminal board



Channel	Terminal	Description
L (Left)	-	Amplifier negative input
	+ 40	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 40 Ohms
	+ 80	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 80 Ohms
	-	Speaker positive (8 V)
	+	Speaker negative (8 V)
R (Right)	-	Amplifier negative input
	+ 40	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 40 Ohms
	+ 80	Amplifier positive input for regulator impedance equivalent to 80 Ohms
	-	Speaker positive (8 V)
	+	Speaker negative (8 V)

Connection diagram

In the example indicated below, the volume regulator were configured to have a 40 Ohms impedance. The positive of the output signal of the amplifier (R channel and L channel) must thus be connected to the + 40 terminal and the jumper must be in position "40". Should the device be configured to have an 80 Ohms impedance, the positive of the output signal of the amplifier must thus be connected to the + 80 terminal and the jumper must be in position "80".



Note: As indicated, the 441DS02 device is also an impedance adapter, i.e. it prevents the total impedance connected to the output line of the amplifier from dropping below the minimum allowed value. Direct connection to the output lines of the amplifier without the volume regulator of a pair of speakers should thus be avoided in that it would lead to overloading the amplifier and an excessive volume on the speaker connected directly. In order to have an equal distribution in the environments and avoid overloading the amplifier, each pair of speakers is required to have its regulator (eventually even pair of speakers of a Hi-Fi system).

Some suggestions for the installation of the system

- Do not place speaker or amplifier wires set with the power cables 230V ac
- Use twisted, polarized and colored pair of cables (ex .red and black) for each amplifier channel
- Install the regulator in a special box, wall-mounted or flush mounted ,avoiding any promiscuous installation with any 230v device
- check it out visually using also the tester ,the exact wiring (pay attention do not switch input-output on the regulator and there are no short circuits or phase inversion, as in the speaker, as in the final lines
- Connect all the controls and speakers ,before connect the amplifier
- Connect the terminal line wires to the amplifier that has been turned off

Instructions for installation and start-up

- Volume regulators should be connected, as indicated in the electrical diagrams, parallel on the output line of the stereo speaker. A stereo amplifier has 2 channels – right channel (R) and left channel (L); thus, 2 lines or 2 pairs of wires are required.
- The volume regulators are provided with input and outlet terminals, the input signals are connected to the line which comes from the amplifier while the output is connected to the 8 Ohms speaker (speakers are designed and they should be connected solely to 8 Ohms speakers).
- Pay attention to the connections of the amplifier and the inputs and outputs of the volume regulator, match polarity (+ and -) and ensure there is no short-circuit. Given that the connection of the devices is parallel, possible short-circuits or erroneous connections can blow the amplifier.
- Complete all connections and configurations of the volume regulators first without connecting the stereo amplifier line.
- After connecting all volume regulators and the respective speakers, configure the regulators in the OFF position; check, by connecting an Ohms scale tester, whether the resistance of the line is of about 2.2 KOhms for the regulators. Given that the connection is parallel, connecting 5 regulators shall lead to a total of 440 Ohms, 10 controls 220 Ohms; a short-circuit should not occur in any case. The measured impedance should not vary upon increasing the volume on the regulators to the maximum.
- Connect the wires of the 2 channels to the respective terminals of the stereo amplifier, L channel terminals + and -, R channel terminals + and -, matching polarity.
- After checking the line and connecting the same to the amplifier - OFF - raise the volume of all regulators to the maximum, adjust the volume of the amplifier visually to about 9 o'clock position, select the input of the connected sound source, switch the amplifier ON. Thus, raise the volume of the amplifier until the system gives sound distortion signals. Lower slightly, this is the maximum volume of the speaker.
- Do not use volume regulators in extremely moist and or hot (maximum 35°C) environments. Keep the regulators away from liquids and sources of heat.
- Regulators should be installed in a box protected against accidental contacts with people, animals or other objects, separated and insulated from other devices.
- Follow the instructions, do not modify the regulator or system.
- If amplifiers are connected with power exceeding the features of the adjusters or erroneously and the sound line is connected to the power supply, the volume regulator is exposed to damage.
- Warning: high listening volumes can cause permanent damage to the hearing system.

PRE INSTALACIJE SLOŽENIH SISTEMA I AUTOMATIKE, PREPORUČUJE SE POHAĐANJE TEHNIČKE OBUKE I PAŽLJIVO ČITANJE UPUTSTVA ZA INSTALACIJU I UPOTREBU

BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na svom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih konatakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izloacija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite kleme kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na svim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garanti list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product



Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.



The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.